



УКРАЇНІСТИКА І СЛОВ'ЯНСЬКИЙ СВІТ

◆◆◆ **ПРОГРАМА** ◆◆◆

Міжнародна наукова конференція

„УКРАЇНІСТИКА І СЛОВ'ЯНСЬКИЙ СВІТ“

З нагоди 25-річчя запровадження україністичних студій
на філологічному факультеті Белградського університету

17-19 листопада 2016 року, м. Белград



Програмний комітет конференції: Пол Векслер (Тель-Авів), Валерій Власенко (Суми), Ярослав Гарасим (Львів), Андрій Даниленко (Нью-Йорк), Анатолій Загнітко (Київ), Ліляна Маркович (Белград), Оксана Микитенко (Київ), Міхаель Мозер (Відень), Мотокі Номачі (Сапоро), Предраг Піпер (Белград), Людмила Попович (Белград), Янко Рамач (Новий Сад), Леонід Рудницький (Філадельфія), Олег Румянцев (Мачерата), Міодраг Сібінович (Белград), Юліан Тамаш (Новий Сад).

Організаційний комітет: Людмила Попович – голова, Мілена Іванович, Таня Гаєв, Юлія Драгойлович, Анастасія Тепшич, Драгана Василюєвич, Душко Чосич.

16. 11. 2016

Прибуття учасників

13.30–14.00 Реєстрація учасників (*Читальна зала кафедри славістики*)

14.00–16.00 Пішохідна екскурсія по центру Белграда

17. 11. 2016

8.00–9.00 Реєстрація учасників (*Читальна зала кафедри славістики*)

9.00–9.30 Відкриття конференції (*Аудиторія № 11*)

- Вітальне слово декана філологічного факультету Белградського університету проф. др. Ліляни Маркович
- Вітальне слово Посла України в Сербії Олександра Александровича

9.30–11.30 Пленарне засідання

(Головують: Загнітко Анатолій Панасович, Мотокі Номаті)

(*Аудиторія № 11*)

1. **ПОПОВИЧ** Людмила (Белград): Роль та завдання україністики в сучасній славистиці (з нагоди 25-річчя україністичних студій у Белградському університеті)
2. **ЗАГНІТКО** Анатолій Панасович (Київ): Типологія морфологічних категорій: еволюційно-динамічні процеси
3. **WEXLER** Paul (Тель-Авів): Yiddish (and maybe even Romani) as unique tools for the reconstruction of (с)overt Iranianisms in German and Slavic (with special attention to Old Kiev-Polissian-Podilian-Galician)
4. **НОМАСНІ** Motoki (Сапоро): On the Project of the West Polissian Literary Language being Revisted after 30 Years
5. **КОНЧАРЕВИЇ** Ксенија (Белград): Українська теолінгвістика данас: фундаментальні і аплікативні аспекти
6. **ЛЕСНАЯ** Галина Мирославівна (Москва): Системно-структурні особливості української мови як іноземної слов'янської (в аспекті викладання у близькоспорідненій аудиторії)

11.30–12.00 Перерва на каву (*Читальна зала кафедри славістики*)

12.00–14.00 Пленарне засідання

(Головують: Тамаш Юліян, Гарасим Ярослав Іванович)

(Аудиторія № 11)

1. **СИБИНОВИЇ** Миодраг (Белград): Место українське књижевности у српској науци и култури
2. **ДАНИЛЕНКО** Андрій Іванович (Гарвард): Куліш про мову і про мову Куліша
3. **ГАРАСИМ** Ярослав Іванович (Львів): Іван Франко і наукові школи у фольклористиці та літературознавстві
4. **ТАМАШ** Юліян (Новий Сад): Лемківський субстрат у поезії Б.-І. Антонича та Й. Гарасимовича
5. **КОРНЄНКО** Агнешка (Краків): Рецепція української літератури в польському контексті
6. **ПАЩЕНКО** Євген Миколайович (Загреб): До історії зарубіжної україністики: україністика в Хорватії.

14.00–16.00 Перерва на обід

16.00–17.45 Секційні засідання

1.1 Українська мова та слов'янський світ. Діалог культур

(Головують: Чижмарова Марія, Левченко Олена Петрівна)

(Аудиторія № 23)

1. **КОСМЕДА** Тетяна Анатоліївна (Познань): Заборона української мови і унікальність її запозичувального потенціалу
2. **ČIŽMÁROVÁ** Mária (Пряшів): Ukrajinský jazyk a kultura na Slovensku
3. **ЛЕВЧЕНКО** Олена Петрівна, **ЛІХНЯКЕВИЧ** Ігор Олександрович (Львів): Парадигма зіставних досліджень у сучасній україністиці
4. **КРАЄВСЬКА** Ганна Павлівна (Вінниця): До питання діалогу культур як свідка міжмовної взаємодії
5. **СТЕБЛИНА** Леся Миколаївна (Київ): Перекладний сербсько-український ідеографічний словник як зустріч двох мовних картин світу
6. **СОРОКА** Ольга Богданівна (Львів, Софія): Підручники з української мови для болгар в минулому й сьогодні

Дискусія: 17.30–17.45

3.1 Українська культура та слов'янський світ. Збереження національної ідентичності

(Головують: Власенко Валерій Миколайович, Рамач Янко)

(Читальна зала кафедри славістики)

1. **РУМЯНЦЕВ** Олег Євгенович (Мачерата): Діяльність Якова Макогона у Італії (за матеріалами Міністерства внутрішніх справ Італії)
2. **ВЛАСЕНКО** Валерій Миколайович (Суми): Громадські організації української еміграції в Сербії в міжвоєнний період
3. **РАМАЧ** Янко, **РАМАЧ** Михайло (Новий Сад): Переклад Старого і Нового Завіту на русинську мову
4. **КРАМАР** Ростислав (Варшава): Український політичний фольклор в архівах радянських репресивних органів
5. **ХАРДИ** Ђура (Новий Сад): „Балканске“ титуле и поседи кнеза Ростислава Михаиловича
6. **ЈАКОВЉЕВИЋ РАДУНОВИЋ** Ана (Белград): „Душа“ Кијева у сценарију „Кијевске фреске“ Сергеја Парацанова

Дискусія: 17.30–17.45

17.45–18.00 Перерва на каву *(Читальна зала кафедри славістики)*

18.00–19.00 Презентація нових україністичних видань *(Читальна зала кафедри славістики)*

19.30 –21.00 Прийняття учасників конференції в Посольстві України в Сербії
(вул. Пає Адамова, 4)

18. 11. 2016

9.30–10.00 Реєстрація учасників (*Читальна зала кафедри славістики*)

10.00–11.45 Секційні засідання

1.2 Українська мова та слов'янський світ.

Питання діахронічного та синхронічного аналізу

(Головують: Стаменова Албена Проданова, Ковач Оксана Тарасівна)

(*Читальна зала кафедри славістики*)

1. **КОВАЧ** Оксана Тарасівна (Будапешт): Визначення групи східнослов'янських запозичень серед слов'янзмів в угорській мові
2. **СТАМЕНОВА** Албена Проданова (Софія): Лексичні давньоболгаризми в сучасних українській та російській мовах
3. **КРАВЧЕНКО** Людмила Олександрівна (Київ): Сучасні українські ойконіми та урбаноніми як віддзеркалення мовної ситуації України
4. **СІРУК** Олена Борисівна, **ДЕРЖАНСЬКИЙ** Іван Олександрович (Київ, Софія): Терміни свояцтва в болгарських і українських паралельних текстах
5. **МУДРИ** Александар (Новий Сад): Западноукраїнське паралеле у польопривредної лексики Русина у Воєводини

Дискусія: 11.30–11.45

2.1 Українська література та слов'янський світ. Питання літературної рецепції

(Головують: Соболев Валентина Олександрівна, Татаренко Алла Леонідівна)

(*Аудиторія № 23*)

1. **СОБОЛЬ** Валентина Олександрівна (Варшава): Польська рецепція літератури українського бароко
2. **МИКИТЕНКО** Оксана Олегівна (Київ): Теорія «сербського впливу» на українські думи в оцінці Михайла Грушевського (до 150-річчя від дня народження)
3. **ТАТАРЕНКО** Алла Леонідівна (Львів): Рецепція сербської літератури в Україні кінця ХХ – початку ХХІ ст.
4. **ДЗЮБА-ПОГРЕБНЯК** Олена Іванівна (Київ): Галичина в літературах південних слов'ян про Першу світову війну
5. **КОРБИЧ** Галина Григорівна (Познань): Основні тенденції сприйняття української літератури в польському культурному дискурсі (переклади – осмислення – популяризація)

6. **ГАРАСИМ** Леся Орестівна (Львів): Українсько-сербські міжфольклорні взаємини у культурологічній концепції Григорія Нудьги

Дискусія: 11.30–11.45

11.45–12.00 Перерва на каву (*Читальна зала кафедри славістики*)

12.00–13.30 Секційні засідання

1.3 Українська мова та слов'янський світ.

Актуальні проблеми дослідження лексики та граматики

(Головують: Оксана Тимко Дітко, Камберова Райна Христова)

(*Читальна зала кафедри славістики*)

1. **ТИМКО ДІТКО** Oksana, **GRALJUK** Silvija (Загреб): Glagolski pridjevi u ukrajinskom, rusinskom, slovačkom i hrvatskom jeziku
2. **СЛОБОДА** Наталя Володимирівна (Дніпро): Конструкції з препозитивним атрибутом-іменником: особливості використання та сприйняття в українських комерційних назвах
3. **ПИКАЛЮК** Роман Володимирович (Кропивницький): Реалізація модальних значень у текстах інтернет-видань
4. **КАМБЕРОВА** Райна Христова (Софія): Лексичні і граматичні засоби вираження ввічливості в болгарській і в українській мовах
5. **ІВАНОВИЧ** Мілена (Белград): Типи мультиплікативів в українській мові
6. **РАМАЧ ФУРМАН** Анамарія (Новий Сад): Безличні глаголи у русинском језику

Дискусія: 13.15–13.30

2.2 Українська література та слов'янський світ.

Український постмодерн у світлі сьогодення

(Головують: Галета Олена Ігорівна, Тепшич Анастасія)

(*Аудиторія № 23*)

1. **ГАЛЕТА** Олена Ігорівна (Львів): Українська література Inside/Out: від вигнання до транскультурності
2. **ГУК** Зоряна Василівна (Львів): Необарокові тенденції у постмодерністських романах («Перверзія» Ю. Андруховича та «Хозарський словник» М. Павича)
3. **МІРОШНИЧЕНКО** Надія Леонідівна (Київ): Постмодерна українська драматургія у міфологічному контексті

4. **ДРАГОЙЛОВИЧ** Юлія (Белград): Паратекстуальний код у художній прозі Ірени Карпи
5. **ТЕПШИЧ** Анастасія (Белград): Графічні прийоми візуалізації тексту (на матеріалі прозових творів представників станіславського феномена)

Дискусія: 13.15-13.30

13.30-15.30 Перерва на обід

15.30-17.15 Секційні засідання

1.4 Українська мова та слов'янський світ.

Мовна картина світу українців та інших слов'янських народів

(Головують: Венжинович Наталія Федорівна, Петровська Леся Євгенівна)

(Читальна зала кафедри славістики)

1. **ВЕНЖИНОВИЧ** Наталія Федорівна (Ужгород): Мовна картина світу українців крізь призму фраземіки української мови
2. **ПЕТРОВСЬКА** Леся Євгенівна (Київ): Культурна карта слов'янського світу (за матеріалами лінгвокультурологічного дослідження етностереотипів серед українців)
3. **АДАЧИЇ** Дејан (Київ): О вредновању међуљудских односа у језичкој слици света Срба и Украјинаца
4. **ОРЛЕНКО** Оксана Володимирівна (Львів): Образно-схематична репрезентація часу
5. **РАДОВАНОВИЧ** Анджела (Нікшич): Славянская мифология как элемент фразеологии поэтического текста

Дискусія: 17.00-17.15

2.3 Українська література та слов'янський світ. Письменник на тлі своєї епохи

(Головують: Хоменко Галина Іванівна, Гетка Йоанна)

(Аудиторія № 23)

1. **ГЕТКА** Йоанна (Варшава): Пісні як джерело досліджень української мови (на матеріалах пісень з василіанських видань XVIII століття)
2. **ХОМЕНКО** Галина Іванівна (Харків): Микола Хвильовий і Французька Республіка Словесності: парадокс пере-/прочитання
3. **БОЙКО** Надія Теодорівна (Київ): Націєцентричний аспект творчості О.Я. Кониського
4. **ПІСКУНОВА** Ольга Борисівна (Харків): Містика Миколи Хвильового як об'єкт світового літературознавства

5. **ГАЕВ Тања** (Белград): Поезија Павла Тичине у српском преводу
6. **ШАРКО-ГОЛУБОВИЋ Наталија** (Новий Сад): Митотворност природе у українојској поезији, изабране интерпретације

Дискусија: 17.00-17.15

17.15-17.30 Перерва на каву (*Читальна зала кафедре славистици*)

17.30-19.00 Секційні засідання

1.5 Українська мова та слов'янський світ. Актуальні проблеми лінгвокультурології

(Головують: Держанський Іван Олександрович, Баранівська Оксана Степанівна)
(*Аудиторія № 23*)

1. **ДЕРЖАНСЬКИЙ Іван** Олександрович, **СІРУК Олена** Борисівна (Софія, Київ): Зайо Байо та Зайчик-Побігайчик: болгарський і український стереотипи
2. **ГРИГОР'ЄВ Олександр** Миколайович (Київ): Лінгвістичний аспект концепту «Європа» в публіцистиці Миколи Хвильового
3. **БАРАНІВСЬКА Оксана** Степанівна (Краків): Порівняльний аналіз мови української і польської політичної еліти на поч. ХХІ ст.
4. **КУЛЬЧИЦЬКИЙ Ігор** Маркіянович (Львів): Системотехнічні аспекти використання корпусних технологій у типологічних дослідженнях української мови
5. **СЛІПЕЦЬКА Віра** Дмитрівна (Дрогобич): Витоки і становлення української лінгвоемоціології
6. **ПЕТРОВИЋ Срђан** (Белград): Сакрална лексема Бог у мрежи вербалних асоціація українојског језика у поређењу са руским

Дискусија: 18.45-19.00

19.00-19.30 Презентація нових україноістичних видань (*Читальна зала кафедре славистици*)

19.30 Закриття конференції (*Читальна зала кафедре славистици*)

20.00 Вечеря (*Ресторан „Аероклуб“, вул. Узун Міркова, 4*)



19. 11. 2016

**Цілоденна екскурсія: „Монастирі Фрушкої Гори та українське бароко“
(Крушедол, Хопово, Сремські Карлівці)**

9.00 Виїзд автобуса з Белграда

(автобус чекатиме перед будівлею філологічного факультету)

15.00–18.00 Обід та концерт в УКЦ „Кобзар“ (Новий Сад)

19.00 Повернення до Белграда

**ФІЛОЛОГІЧНИЙ ФАКУЛЬТЕТ
БЕЛГРАДСЬКИЙ УНІВЕРСИТЕТ**

